

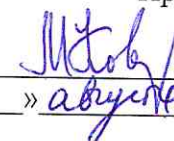
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение инклюзивного высшего образования  
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романо-германских языков

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по УМР

М.А. Ковалева

  
«11» августа 2020 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ЭТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Образовательная программа направления подготовки магистратуры  
**45.04.02 Лингвистика**

**Б1.В.01**

Б1 Дисциплины. Б1.В Вариативная часть

Магистерская программа

«Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения очная

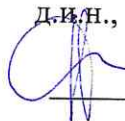
Курс 1, семестр 1

Москва  
2020

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2016 г. № 783. Зарегистрировано в Минюсте России 18 июля 2016 г. № 42896


**Составители:**

д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков

 Репко С.И. 16 августа 2020 г

**Рецензенты:**

к.филол.н. ,доц., доцент кафедры романо-германских языков

 Алексеева О.П. 27 августа 2020 г

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

Протокол № 1 от «28» августа 2020г.

Заведующий кафедрой  Казиахмедова С.Х.

«28» августа 2020 г

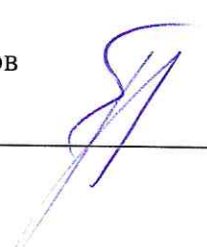
СОГЛАСОВАНО

Начальник Учебного отдела

«28» августа 2020 г.  Дмитриева И.Г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета иностранных языков

«28» августа 2020 г.  Гениш Э.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«28» августа 2020 г.  Ахтырская В.А.

РАССМОТРЕНО  
ОДОБРЕНО  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ  
СОВЕТОМ ФАКУЛЬТЕТА  
№ 1 от 31 августа 2020 г.

## **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины**

**1. Целью** дисциплины является выработка у студентов магистратуры представление о профессиональной этике переводчика. Задачами дисциплины являются выработка:

- системы знаний об этике, этикете, моральных нормах поведения;
- представлений о традиционных представлениях об общечеловеческих началах этики;
- представлений о нормах и критериях этики, в соответствии с которыми оценивается профессиональная деятельность;
- осознания нравственной специфики профессиональной деятельности переводчиков.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина «Этика профессиональной деятельности» предопределяет формирование общекультурных и профессиональных компетенций, которые обеспечивают целостность изучения предметной области перевода и переводоведения, формирует базовый уровень знаний для прохождения практик и научно-исследовательской работы.

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

### ***знать:***

- основные понятия этики и морали, основные требования профессиональной этики переводчика, основные нормы дипломатического протокола, международной вежливости и общегражданского этикета, особенности культуры и этикета стран изучаемого языка,

особенности национально-культурной специфики речевого поведения в странах изучаемого языка;

### ***уметь:***

- обосновать основные требования профессиональной этики переводчика, решать конкретные нравственные проблемы, связанные с профессиональной деятельностью переводчика, адекватно использовать коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации, при решении профессиональных задач, выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;

- осуществлять коммуникативно-эквивалентный перевод в ситуации межкультурного общения;
- учитывать различия в английской и русской языковых картинах мира в профессиональной деятельности переводчика;

- выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;

### ***быть способным:***

- корректно общаться, использовать нормы этикета и культуры делового общения.

**владеть компетенциями**

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование результата обучения</b>
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ПК-23	владением этикой устного перевода
ПК-24	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

### 1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б 1. 5.05 «Этика профессиональной деятельности» входит в базовую часть блока 1.

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр – 1, вид отчетности – экзамен

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Категория "этика"	Понятие морали. Добро и зло. Моральные нормы и ценности. Этика как философская теория морали. Структура этического знания. Нравственность и этикет. Предмет курса «Переводческая этика и этикет».	Индивидуальный опрос
2	Этические нормы.	Смысл жизни. Моральное самосознание. Поступок. Моральный выбор. Нравственная свобода и ответственность. Долг. Общие, особые, абсолютные и неабсолютные моральные обязанности. Совесть. Честь. Достоинство.	Индивидуальный опрос
3	Профессиональная этика переводчика	Профессиональная этика переводчика. Нравственные аспекты взаимоотношений с работодателем. Нравственные аспекты взаимоотношений с коллегами (клиентами). Кодексы профессиональной морали переводчика. Правила ситуативного поведения. Нравственные и этикетные требования к поведению переводчика. Правила поведения переводчика на переговорах	Индивидуальный опрос
4	Этикет и дипломатический протокол	Принципы и нормы дипломатического протокола. Этикет в функции социальной идентификации. Ритуалы уклонения (избегания) в дипломатическом протоколе. Темы-табу. Поведенческие табу. Искусство и этикет переговоров. Качества, необходимые переговорщику. Нравственные принципы этикета общения. Порядок представлений и знакомств. Этикет приветствий. Невербальные формы общения. Правила поведения в общественных местах. Особенности ведения деловых телефонных переговоров. Правила ведения электронной переписки. Электронный этикет. Дорожный этикет. Правила поведения за столом и ресторанный этикет. Традиция чаевых и нормы чаевых.	Индивидуальный опрос
5	Нормы делового и	Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей в разных культурах. Отношение к иным	Индивидуальный

	межличностного общения в США и Британии	культурам и этносам: толерантность и нравственность. Общение с представителями национальных культур по параметрам: особенности неформального и делового общения; предубеждения, суеверия, запреты; предпочтительные темы для общения и темы, которых следует избегать; особенности иностранной кухни и столового этикета; приемлемые подарки при деловой встрече и неформальном общении.	опрос
6	Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	Автостереотипы русских, американцев, англичан, жителей Азии. Стереотипные представления о россиянах в Европе и США. Стереотипные представления об иностранцах в России. Особенности межличностного общения в России и за рубежом, влияющие на поведение переводчика.	Индивидуальный опрос

### 3. Структура дисциплины

Вид работы	Трудоемкость, часов	
	1-й семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	108	108
<b>Аудиторная работа:</b>	36	36
<i>Лекции (Л)</i>	12	12
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	20	20
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
<i>Зачет (З)</i>		
<b>Самостоятельная работа:</b>	40	40
Реферат (Р)		
Эссе (Э)		
Самостоятельное изучение разделов		
Контрольная работа (К)		
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)		

Подготовка и сдача экзамена	36	36
<b>Вид итогового контроля</b>	экзамен	

#### 4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые в 1-м семестре

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Категория "этика"	18	2	4		8
2	Этические нормы	18	2	4		8
3	Профессиональная этика переводчика	18	2	4		8
4	Этикет и дипломатический протокол.	18	2	4		8
5	Нормы делового и межличностного общения в США и Британии	18	2	2		4
6	Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	18	2	2		4
	<i>Всего:</i>	108	12	20		40

.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
		72/ 2 у.е.			
1. Категория «Этика»	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Происхождение и содержание терминов «мораль», «нравственность», «этика». Выделение этики как особого аспекта философии. Предмет этики. Структура этического знания. Содержание и особенности морали.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Императивность морали. Функции морали. Универсальность моральных требований.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.					
2. Этические	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-		Индивидуальный



нормы	Нравственная свобода как диалектическое единство моральной необходимости и субъективной добровольности личности. Ценностные ориентации и моральные качества личности. Нравственность и категорический императив И. Канта как регулятивные идеи. Роль представления о смысле жизни в самосознании личности. Этикет и нравственность по И. Канту.		технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	ый опрос
	<b>Практические занятия</b> Признаки нравственной свободы человека. Особый смысл моральной ответственности делового человека. Автономия личности в условиях свободного выбора. Индивид и его нравственные требования к себе. Содержание нравственных категорий: «достоинство», «совесть», «честь».	4	Подготовка презентаций		
	<b>Самостоятельная работа студента</b> Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.	16			
3. Профессиональная этика переводчика	<b>Лекция</b> Основные сферы профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой. Кодексы профессиональной морали переводчика.	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	<b>Практические занятия</b> Символические формы поведения в этикете. Ритуалы презентации. Ритуалы уклонения (избегания). Функции ритуалов этикета в общении. Нравственные и этикетные требования к поведению переводчика. Правила ситуативного поведения. Нравственные аспекты взаимоотношений с коллегами и работодателем.	4	Подготовка презентаций		
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			

	Профессиональный этиос, профессиональная мораль и профессиональная этика. Особенности норм профессиональной морали. Специфика деловых отношений. Прямые функциональные и дискреционные обязанности. Профессиональная мораль и профессиональная этика.				
4. Этикет и дипломатический протокол	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Понятие этикета. Этикет и ритуал. Этикет как ритуализованное поведение и как символическое поведение. И.Гофман о ритуалах этикета. Принципы и нормы дипломатического протокола. Этикет и функции социальной идентификации. Габаритный имидж.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Дипломатические функции, возлагаемые на переводчика. Этикет письменного общения. Правила проведения официальных мероприятий.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
	Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.				
5. Нормы делового и межличностного общения в США и Британии	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24	Индивидуальный опрос
	Особенности делового и межличностного общения, поведенческие табу в США и Британии				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Особенности делового общения в США. Особенности делового общения в Британии. Нравственные принципы этикета общения. Основные этикетные правила общения.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			

	Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.			/1,2,3	
6. Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Автостереотипы русских, американцев, англичан, жителей Азии.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Стереотипные представления о россиянах в Европе и США. Стереотипные представления об иностранцах в России.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
Стереотипы, влияющие на особенности межличностного общения в России и за рубежом.					

\* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

## 6. Образовательные технологии

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Л	ИКТ-технологии	12
	ПР	Подготовка презентаций	24
Итого:			36

## 7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

### 7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Входной контроль не предусмотрен. Текущий контроль имеет форму индивидуального опроса. Промежуточный контроль имеет форму экзамена.

### 7.2. Организация контроля:

Промежуточная аттестация – экзамен проводится в виде устного ответа на билет, содержащий два вопроса.

### • 7.3. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

Не предусмотрена

### 7.4. Курсовая работа - Не предусмотрена

### 7.5. Вопросы к экзамену

1. Мораль, нравственность и этика.
2. Этика, как «практическая философия».
3. Различие между нравами и моралью.
4. Ценности и нормы.
5. Талион и золотое правило нравственности.
6. Золотое правило нравственности и категорический императив.
7. Представление о смысле жизни.
8. Нравственные требования к себе.
9. Нравственная свобода.
10. Нравственная ответственность.
11. Отличие чести от достоинства.
12. Общее у нравственности и этикета.
13. Отличие нравственной нормы от этикетной.
14. Символические формы поведения в этикете.
15. Дипломатический протокол.
16. Ритуалы презентации в дипломатическом протоколе.
17. Ритуалы уклонения в дипломатическом протоколе.
18. Нормы социальной идентификации в дипломатическом протоколе.
19. Виды дипломатических приемов.
20. Протокольные вопросы приема иностранных гостей.
21. Правила поведения гостей на дипломатических приемах.
22. Общее и отличия в компетенциях дипломата и переводчика.
23. Прямые функциональные обязанности и их отличие от дискреционных.

24. Профессиональный этиос, профессиональная мораль и профессиональная этика.
25. Регламентация этикой сферы профессиональной деятельности переводчика.
26. Нравственные требования к деятельности переводчика.
27. Дипломатические функции, возлагаемые на переводчика.
28. Нравственные ограничения в профессии переводчика.
29. Правила поведения переводчика при ведении переговоров.
30. Этикетные правила общения (порядок представлений, этикет приветствий, невербальные формы общения, поведенческие табу).
31. Нравственные основания этикетных правил поведения в общественных местах.
32. Правила поведения за столом и ресторанный этикет.
33. Специфические особенности поведения людей в разных культурах.
34. Толерантность отношения к иным культурам и этносам.
35. Национальные особенности делового и межличностного общения в США.
36. Национальные особенности делового и межличностного общения в Соединенном Королевстве
37. Национальные особенности делового и межличностного общения в Китае.
38. Автостереотипы русских.
39. Особенности стиля делового общения в России.
40. Стереотипные представления о россиянах в Европе.

#### **7.6. Критерии оценки**

Оценки "отлично" заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "отлично" выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки "хорошо" заслуживает студент, обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка "хорошо" выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки "удовлетворительно" заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "удовлетворительно" выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка "неудовлетворительно" выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

## 8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Лекционная аудитория	<p>компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «СПС КонсультантПлюс»</li> <li>2. ЭБС НЭБ</li> <li>3. Лингафонный кабинет</li> <li>4. ЭБС «НИЦ Инфра-М»</li> <li>5. Электронная библиотека РГГУ</li> <li>6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»</li> <li>7. Электронная библиотека МГГЭУ</li> <li>8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427</li> <li>9. Microsoft Volume License. Applications – Office Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007. Номер лицензии: 45411627</li> <li>10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487</li> </ol>
2	Компьютерный класс	<p>компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор, копировальный аппарат, сканер</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «СПС КонсультантПлюс»</li> <li>2. ЭБС НЭБ</li> <li>3. Лингафонный кабинет</li> <li>4. ЭБС «НИЦ Инфра-М»</li> <li>5. Электронная библиотека РГГУ</li> <li>6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»</li> <li>7. Электронная библиотека МГГЭУ</li> <li>8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427</li> <li>9. Microsoft Volume License. Applications – Office</li> </ol>

		Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007 Номер лицензии: 45411627
		10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487

## 9. Общие рекомендации при обучении студентов с инвалидностью и ОВЗ

При проведении занятий рекомендуется:

Упрощать задания для студента с инвалидностью, делая акцент на основные идеи.

Заменять письменные задания альтернативными: например, студент диктует ответы на диктофон (или любую записывающую платформу, например, в андроиде).

Предлагать задания на выбор по содержанию, форме выполнения.

Прописывать индивидуальные цели и задачи для студентов-инвалидов.

Предусмотреть выполнение заданий студентом на компьютере.

Уменьшать объем выполняемой студентом работы.

Предлагать четкие алгоритмы для работы.

Предусмотреть в ходе урока смену деятельности учащихся, чередование активной работы с отдыхом.

Избегать давать задание на переписывание.

Научить пользоваться электронными словарями и использовать их на занятиях по переводу.

Формулируя задание, необходимо стоять рядом со студентом или в режиме установленного зрительного контакта.

Давать студенту возможность закончить начатое задание.

Необходимо отмечать хорошее поведение студента, а не плохое.

Использовать промежуточную оценку, чтобы отразить прогресс.

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 10.1 Основная литература

1. Кучуради И. Этика: учебник и практикум для вузов / И. Кучуради, В. А. Аватков. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-10918-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/432233>
2. Скибицкий Э. Г. Научные коммуникации : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Э. Г. Скибицкий, Е. Т. Китова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 204 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-08934-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442349>
3. Кабакчи В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 250 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437979>

### 10.2 Дополнительная литература

1. Пикулева О. А. Психология самопрезентации личности: монография / О.А. Пикулёва. — Москва: ИНФРА-М, 2019. — 320 с. — (Научная мысль). - ISBN 978-5-16-103427-9. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1001981>
- 2.

**10.3 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов** (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znaniium.com>

Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>

Кодексы переводчиков Code of Professional Ethics

[http://www.aiic.net/ViewPage.cfm?article\\_id=24](http://www.aiic.net/ViewPage.cfm?article_id=24).

Сайт по профессиональной этике [http://www.questia.com/SM.qst?act=...\\_professional%20and%20ethics](http://www.questia.com/SM.qst?act=..._professional%20and%20ethics)

Сайт «Деловой этикет»: <http://www.delovoi-etiket.info/>

Информация о международном этикете и манерах <http://www.cyborlink.com>

Вопросы культуры и культуры поведения в разных странах

<http://www.executiveplanet.com>

Пример компании, консультирующей по разным культурам <http://www.itapintl.com>

Образовательный ресурсный центр <http://www.ethicscenter.ru/>

Электронная гуманитарная библиотека <http://www.gumfak.ru/>

Образовательный ресурсный центр <http://www.ethicscenter.ru/http://apchuzhakin.narod.ru/mp1.htm>

<http://www.translation-blog.ru/kodeks/>